

No. 16536

**BRAZIL
and
SURINAME**

Cultural Agreement. Signed at Brasília on 22 June 1976

Authentic texts: Portuguese, Dutch and English.

Registered by Brazil on 17 April 1978.

**BRÉSIL
et
SURINAME**

Accord culturel. Signé à Brasília le 22 juin 1976

Textes authentiques : portugais, néerlandais et anglais.

Enregistré par le Brésil le 17 avril 1978.

CULTURAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SURINAM

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Surinam,

Desirous of developing cultural relations between their two countries;

Convinced of the necessity of defining a proper framework in which such relations can prosper;

Convinced also that by furthering their cultural relations they are contributing to the greater development of all the peoples of the Americas,

Have agreed to the following:

Article I. Each Contracting Party shall encourage cultural exchanges in its broadest sense between their two peoples and, subject to the laws and regulations in force in their respective territories, shall grant all the necessary support to those institutions dedicated to the study and dissemination of the language, literature and arts of each other.

Article II. Each Contracting Party shall stimulate the promotion in its territory of artistic, scientific, and technical exhibitions as well as theatrical productions, musical recitals, film festivals and other cultural events sponsored by the other Party.

Article III. Each Contracting Party shall facilitate the entry and exhibition in its territory of educational, documentary and artistic films originating from the other country.

Article IV. Each Contracting Party shall facilitate, provided the internal security interest is not harmed, the free circulation in its territory of newspapers, magazines and other publications as well as the reception of radio programmes originating from the other country.

Article V. The Contracting Parties shall facilitate the establishment of close relations between their official radio stations so as to organize the broadcasting of radio programmes whose aims are the dissemination of their cultural values and their tourist attractions.

Article VI. The Contracting Parties will endeavour to encourage the establishment of relations between the Universities of both countries and in promoting the exchange of their teachers.

Article VII. 1. For the continuation of the studies of students in medium or higher level of each one of the Contracting Parties, the diplomas or qualifications in previous years in the country of the other Party, since duly legalized and officially recognized, shall be accepted, since the respective programmes present, in both countries, the same number of years and the same development.

¹ Came into force on 7 October 1977, i.e., 30 days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Paramaribo, in accordance with article XVI.

2. Lacking this correspondence, and if the laws and regulations so permit, the adaptation of the curriculum shall be provided for by the country where the studies will be undertaken.

3. In any case, the application is subject to the prior acceptance by the university or the institution of higher learning to which the student wishes to be transferred.

Article VIII. 1. The diplomas from universities and institutes of education, duly legalized and officially recognized in the country of one Party, shall be recognized as equivalent to corresponding qualifications and diplomas from the other Party, for the purpose of admission in universities without the need to present a thesis or to go in for examination, the candidates being only subject to the other requirements established by the universities.

2. The Contracting Parties shall notify each other, annually through diplomatic channels, the number of students of the other Party which can enter in their universities as a result of the present Agreement.

3. Diplomas and degrees granted as a result of the present Agreement do not grant by themselves the right to practice the profession in the country in which the diploma or degree is issued.

Article IX. 1. The diplomas or degrees that entitle the holder to practice a liberal or technical profession, issued by the universities and institutions of higher learning of one of the Contracting Parties to the students of the other Party shall be recognized as fully valid in the country of origin of the student, provided the legal requirements are satisfied and the documents are duly authenticated.

2. Each Contracting Party shall facilitate the recognition of suitable and duly authenticated professional diplomas issued by the establishments of learning, duly legalized by the other Party for the purpose of practicing a profession in its territory.

Article X. 1. Each Contracting Party shall grant, annually, post-graduate fellowships to graduate students of the other Party, with a view to furthering their studies.

2. The holders of fellowships shall be granted exemption from entrance and other fees.

Article XI. Each Contracting Party shall recognize, for the purpose of admission to doctorate courses and courses of technical specialization, the full validity of authenticated diplomas and degrees issued by the universities and institutions of higher learning of the other Party.

Article XII. The Contracting Parties shall develop their relations in the field of sports by promoting the organization of training programmes for coaches and athletes of the other Party, visits of sports delegations as well as competitions and other sport events.

Article XIII. 1. Each Contracting Party shall encourage the exchange of scientific and technical missions with the other Party, provided previously authorized by the Government of the country to be visited.

2. To the equipment imported by the missions referred above shall be granted customs facilities and temporary exemption from customs duties or taxes, provided a document is signed engaging in the return of this equipment at the end of the mission.

Article XIV. Each Contracting Party shall grant facilities, including customs facilities, for the admission to, as well as the eventual departure from its territory, of teaching materials, works of art and other cultural objects originating from the other Party and which aim at contributing to the development of activities related in the present Agreement.

Article XV. 1. To supervise the implementation of this Agreement, a Joint Brazil-Surinam Cultural Commission shall be set up. This Commission will meet whenever necessary and alternatively in the capitals of the Contracting Parties.

2. In the said Commission, the Ministry of External Relations and the Ministry of Education of the country where the meeting takes place shall anyway be represented as well as the Diplomatic Mission of the other Contracting Party.

3. The Commission shall be responsible for setting up suitable machinery for the full implementation of this Agreement and, to this end, it may seek cooperation of the competent authorities of each of the Contracting Parties.

Article XVI. This Agreement shall come into force thirty days after the exchange of the instruments of ratification, to take place in Paramaribo, and it shall remain in force for a period of five years and shall be extended automatically for further periods of five years unless one of the Contracting Parties give notice in writing of its intention to terminate the Agreement. In this case, its validity shall cease six months after the receipt of the notification by the other Contracting Party.

The present Agreement is signed in two copies, in Portuguese, Dutch and English languages, each text being equally authentic.

DONE in the city of Brasília, on June 22nd, 1976.

For the Government
of the Federative Republic of Brazil:

ANTONIO FRANCISCO AZEREDO
DA SILVEIRA

For the Government
of the Republic of Surinam:

HENCK ALFONSUS EUGENE ARRON
